



HÖGSKOLAN
DALARNA

Examensarbete för ämneslärarexamen

Grundnivå

Hur man lär sig spanska ur ett elevperspektiv

18 elevers upplevelse och erfarenhet av inläring i grundskolan.

How one learns Spanish from a student's perspective. 18 students' experience on learning in compulsory school.

Författare: Felicia Sánchez Hermansson
Handledare: Linnea Kjellsson
Examinator: Jenny Morales Ruiz
Ämne/huvudområde: Pedagogiskt arbete
Kurskod: GPG22K
Poäng: 15 hp
Examinationsdatum: 2024-01-18

Vid Högskolan Dalarna finns möjlighet att publicera examensarbetet i fulltext i DiVA. Publiceringen sker open access, vilket innebär att arbetet blir fritt tillgängligt att läsa och ladda ned på nätet. Därmed ökar spridningen och synligheten av examensarbetet.

Open access är på väg att bli norm för att sprida vetenskaplig information på nätet. Högskolan Dalarna rekommenderar såväl forskare som studenter att publicera sina arbeten open access.

Jag/vi medger publicering i fulltext (fritt tillgänglig på nätet, open access):

Ja

Nej



HÖGSKOLAN
DALARNA

Abstract:

I det här examensarbetet har en studie om elevers perspektiv på spanskundervisning och övningar för språkinlärning på högstadiet genomförts. Studien inkluderar 18 elevers svar på en enkät följt av fem fördjupande intervjuer. Resultaten indikerar att eleverna utsätts för en hög grad av läsövningar och grammatikövningar medan de identifierar att de lär sig bäst genom glosor och att lyssna. Input av spanska utanför klassrummet är låg och användningen av målspråket som arbetsspråk i klassrummet är inte alltid så hög som den skulle kunna vara. Slutsatsen är att den kontinuerliga användningen av visst material, eller läromedel, kan vara en bidragande del av de internationellt låga resultaten för svenska elever i spanska. Framtida forskning kan vara att fokusera på lärarens perspektiv på övningar och används i klassrummet.

Nyckelord: elevperspektiv, läromedel, spanska, action-oriented approach, målspråk i klassrummet

Abstract:

In this study, an investigation about students' perspective on Spanish teaching and exercises in compulsory school has been carried out. The study includes 18 students' responses to a survey followed by five in-depth interviews. The results indicate that students are exposed to a high level of reading and grammar practice while they identify that they learn best thorough vocabulary and listening. Input of Spanish outside the classroom is low and the use of the target language as a working language in the classroom is not always as high as it could be. The conclusion is that the continuous use of certain teaching material can be a contributing factor to the internationally low results for Swedish students in Spanish. Future research may be to focus on the teacher's perspective on exercises and their use in the classroom.

Keywords: students' perspective, teaching material, Spanish, action-oriented approach, target language in the classroom

Innehåll

1. Inledning	6
1.1. Syfte och frågeställning	6
2. Teori och bakgrund	7
2.1 Teori	7
2.1.1 Det sociokulturella perspektivet och Lev Vygotskij	7
2.1.2 Pragmatismen och John Dewey	8
2.2 Läroplan och GERS	8
2.3 Tidigare forskning	9
2.3.1 Läromedel	9
2.3.2. Användande av målspråk	10
2.3.3. Autentiskt material	10
3. Metod	11
3.1 Datainsamlingsmetod	11
3.2 Urval	11
3.3 Etiska aspekter	12
3.4 Reliabilitet och validitet	12
4. Analys och resultat	12
4.1 Enkät	12
4.1.1 Hur ofta kommer du i kontakt med spanska utanför klassrummet?	13
4.1.2 Upplever du att högstadiets spansklektioner förberett dig för spanska 3 på gymnasiet?	13
4.1.3 Vilka typer av övningar gjorde du under spansklektionerna på högstadiet?	14
4.1.4 Vilken typ av övningar gjorde du oftast?	15
4.1.5 Hur anser du att du lär dig spanska bäst i klassrummet?	15
4.1.6 Sammanfattning enkätresultat	16
4.2 Intervjuer	17
4.2.1 Intervju 1	18
4.2.2 Intervju 2	18
4.2.3 Intervju 3	19
4.2.4 Intervju 4	20
4.2.5 Intervju 5	20
4.2.6 Sammanfattning intervjuer	21
5. Diskussion	22
5.1 Resultatdiskussion	22

5.1.1. Vilken typ av övningar anser eleverna att de lär sig av (både inom klassrummet och utanför)?	22
5.1.2. Vilken typ av aktiviteter är de mest förekommande som eleverna har gjort under sin studietid i grundskolan?	23
5.1.3. Vilka erfarenheter har eleverna av läromedel i klassrummet?.....	24
5.2 Metoddiskussion	25
6. Slutsatser	25
6.1 Förslag på vidare forskning	25
Källförteckning	26
Bilagor.....	28
Bilaga 1 – Enkät.....	28
Bilaga 2 - Informationsbrev och samtycke	30
Bilaga 3 – Intervjufrågor.....	31

1. Inledning

I enlighet med svensk skollag läser alla elever obligatoriskt språkval från årskurs 6 till årskurs 9 med rätt till 320 timmar undervisning fördelat på dessa 4 år. Moderna språk som språkval ska erbjudas med val av minst 2 av språken franska, spanska och tyska men på enskilda skolor finns även andra val så som exempelvis italienska. Ett alternativ till ett modernt språk är att i stället läsa svenska, svenska som andra språk, teckenspråk, modersmål eller engelska som språkval (Skolverket, 2023a). I de fallen får eleverna dock ett betyg mindre. Moderna språk skulle man därmed kunna tolka som frivilligt inom språkvalet men det ger meritpoäng inför gymnasieansökning, och längre fram, om man läser vidare på gymnasiet, meritpoäng inför en ansökan till högskolan.

Idag är det populäraste språket som modernt språk, och det som flest elever väljer, spanska (Skolverket, 2021). Dock är svenska elevers resultat i just spanska, jämfört internationellt, i bottenkiktet enligt en studie genomförd 2011 (Skolverket, 2012). Denna studie med titeln European Survey on Language Competences, framöver förkortad ESLC, genomfördes 2011 med cirka 53 000 deltagande elever från 14 länder inom Europeiska unionen. Ramverket som applicerades var den Gemensamma europeiska referensramen för språk, framöver förkortad GERS. Sveriges elever placerades i bottenkiktet i en jämförelse med Frankrike som var det enda land som liksom Sverige har spanska som största andraspråkvalet efter engelska.

Anledningarna till det låga resultatet är inte isolerade och har flera faktorer som har undersökts och analyserats. Skolverket (2014) pekar bland annat ut en hög andel obehöriga lärare och avsaknad av talad spanska av lärare under lektioner, medan Christiane Brito Engman och Berit Aronsson (2022) pekar ut läromedel som en bidragande faktor. Den forskning som Brito Engman och Aronsson (2022) gjort saknar emellertid två dimensioner kring användandet av läromedel: 1) dels hur läromedel används av lärare, 2) dels elevernas upplevelse av sin inläring. Därför kommer denna studie att fokusera på elevernas upplevelse och erfarenhet och vill undersöka om det kan vara ytterligare en möjlig faktor till de låga resultaten.

1.1. Syfte och frågeställning

Syftet med detta examensarbete är att undersöka ytterligare en möjlig faktor till de låga resultaten i ESLC med fokus på elevernas upplevelse av undervisningen i spanska. Hur anser eleverna att de lär sig? Detta är något som Brito Engman & Aronsson (2022:74) belyser som viktig framtida forskning: vilken typ av uppgifter eleverna anser att de lär sig från och hur mycket av just den typen av material de kommit i kontakt med under sina 320 timmar i grundskolan. För att ta reda på detta har nedanstående frågeställning utformats:

- Vilken typ av övningar anser eleverna att de lär sig av (både inom klassrummet och utanför)?
- Vilken typ av aktiviteter är de mest förekommande som de har gjort under sin studietid i grundskolan?
- Vilka erfarenheter har eleverna av läromedel i klassrummet?

2. Teori och bakgrund

I detta avsnitt kommer två teorier om språkinlärning presenteras följt av en kort förklaring av läroplanen och GERS följt av ett avsnitt om tidigare forskning.

2.1 Teori

Nedan presenteras två av de perspektiv, eller teorier, som dagens språkinlärning grundar sig på och som även genomlyses i Skolverkets och Europarådets arbete med språk.

2.1.1 *Det sociokulturella perspektivet och Lev Vygotskij*

Lev Vygotskij var verksam inom framför allt psykologi och arbetade med utveckling, lärande och språk (Lundgren, Säljö, Liberg, 2017:251). Tillsammans med sina medarbetare Luria och Leontiev grundade de tankegångarna för det sociokulturella perspektivet på lärande och utveckling, att vi människor utvecklar förmågor som i grund och botten är kulturella och att vi tar oss an dem genom appropriering och mediering. Det sociokulturella perspektivet och Lev Vygotskij har haft stort inflytande i svensk skollag och dess läroplaner (Lundgren et al., 2017:251–252).

Mediering betyder att vi genom verktyg förstår och lever i vår kulturella omvärld. Vi har två typer av verktyg, materiella och språk, och de ses som delar till ett fungerande kulturellt liv. Praktik och teori kan inte separeras utan är sammankopplade och agerande kräver reflektion, kunskap och handling (Lundgren et al., 2017:256). Språk ses som en social aktivitet med interaktion i meningsfulla sammanhang. Appropriering ”innebär att en person blir bekant med och lär sig bruka kulturella redskap och förstå hur de medierar världen” (Lundgren et al., 2017:258).

Den proximala utvecklingszonen är ytterligare ett centralt begrepp som syftar till den zon där man lär sig. När vi behärskar något befinner vi oss samtidigt väldigt nära att behärska något nytt, ny kunskap är nära och med hjälp av en annan kan vi nå den nya kunskapen. Det är då vi befinner oss i den proximala utvecklingszonen (Lundgren et al., 2017:260). Enligt Vygotskij är språket det verktyg vi har för att kommunicera men även för att tänka och utvecklas genom social interaktion. Kulturen påverkar språkinlärningen eftersom den är en stor del av språket, språket utvecklas alltså i en kulturell kontext med normer och värderingar som påverkar vad som lärs. Eftersom språkinlärningen sker genom interaktion är gemenskap och samarbete grundläggande för lärande (Lundgren et al., 2017:257).

Inom språkundervisning kan vi koppla denna teori till olika övningar där interaktion på målspråket kan ses som gynnande eftersom eleverna erbjuds en social samvaro och samarbete. Med andra ord, använda målspråket som arbetsspråk. Beroende på vad eleverna tagit till sig av tidigare undervisning kommer de att befinna sig på olika platser och deras proximala utvecklingszon kan variera, vilket kan leda till att vissa genomgångar och övningar kan bli för svåra, alternativt för lätta, och därmed påverka motivationen. Exempelvis en grammatisk genomgång med följande övningar kan ge eleven en förförståelse för att sedan delta i en övning kopplad till just det grammatiska området. Läsning är något som sker individuellt och kan ses som förberedelse med ordförråd, men samtidigt kan det bli ett samarbete och interagerande om man sedan diskuterar det man läst.

2.1.2 Pragmatismen och John Dewey

John Dewey var filosof med ett stort intresse för pedagogik och ett av hans ”huvudsakliga intressen genom hela sitt liv var att utveckla en skola för ett demokratiskt samhälle” (Lundgren et al., 2017:241). Hans verk, tankar och idéer skapar en av grundpelarna till pragmatismen, en filosofisk tradition som baseras på en teori om att kunskap är det som människor kan använda sig av (Lundgren et al., 2017:241). Teorin baserar sig på att teori och praktik är integrerade med syfte att skapa aktiva samhällsmedborgare genom erfarenheter (Lundgren et al., 2017:246).

Språket är enligt Dewey av största vikt, eftersom vi genom det lär oss och utvecklar ett kritiskt tänkande (Lundgren et al., 2017:247). Den sociala interaktionen är bas för språkinläring och betonar erfarenhetsbaserat lärande. Dewey ansåg att lärande bäst sker genom meningsfulla och praktiska aktiviteter där språket används som kommunikationsmedel. Integration på målspråket runt ämnen som intresserar utvecklar alltså språkkunskaper och förmågan att tänka kritiskt (Lundgren et al., 2017:246). Sociala sammanhang och samarbete övar språkfärdigheterna och ger även ett utbyte av idéer. Något annat, som Dewey belyser som viktigt, är kontexten, att inläringen sker bäst i en verklig kontext med autentiska situationer och inte genom isolerade övningar (Lundgren et al., 2017:246). Dewey ansåg att en verklig kontext är de situationer som uppstår i ens liv, då individen erfar ett verkligt och praktiskt socialt sammanhang. Han förespråkade att integrera dessa verkliga kontexter i undervisningen för att lösa verkliga frågor och funderingar, på så sätt tar människan till sig ny kunskap och kan tillämpa den i sitt liv. En autentisk situation däremot är något som är relevant för det verkliga livet. Man kan se kopplingen mellan det man lär sig och det verkliga livet (eller verklig kontext). En autentisk situation har ett aktivt engagemang, man lär sig genom erfarenheter, social interaktion och kunskap integreras i en specifik situation för att kunna hantera den situationen (Lundgren et al., 2017:242–251). En isolerad övning skulle kunna vara en grammatikgenomgång medan en autentisk situation skulle kunna vara en grammatikgenomgång om futurum för att låta eleverna prata om vad de ska göra i helgen på målspråket. Det blir en autentisk situation som är kopplad till verklig kontext i en formell inläringssituation.

Med andra ord styrker Deweys teori att användandet av målspråket i klassrummet är viktigt för elevernas språkutveckling. Eleverna bör erbjudas verkliga, eller autentiska, situationer där de gemensamt genom interaktion behöver använda språket för att utveckla detta. Det finns en skillnad mellan information och fakta, vad eleverna ser som fakta tar de inte till sig om fakta inte behövs sättas i praktik, det är en fråga om produkt eller process (Lundgren et al., 2017:248). Dewey använde sig av termen *inquiry* som Lundgren et al. likställer till problembaserat lärande eller elevaktiva undervisningsmetoder (2017:247). *Inquiry*, menar Dewey, är att ta tillvara på elevens nyfikenhet genom en undran eller problem för att därifrån skapa en undervisningsprocess (Lundgren et al., 2017:248). Undervisningen bör alltså orienteras efter elevernas erfarenheter, kontext och perspektiv.

2.2 Läroplan och GERS

Enligt läroplanen för grundskolan (Lgr22)¹, är syftet med moderna språk att förstå skriftlig och talat språk att kunna kommunicera i tal och text, kunna anpassa språket efter syftet samt skapa en förståelse för kultur och sociala sammanhang. Syftet beskrivas i det centrala innehållet med detaljer fördelat i tre områden: kommunikationens innehåll, reception och pro-

¹ Framöver refereras till Lgr22.

duktion, samt interaktion. Betygskriterierna kan summeras ihop till receptiva förmågor, produktiva förmågor och kultur. Enligt Skolverkets kommentarmaterial för moderna språk knyts kursplanen för moderna språk ihop med Europarådets referensram GERS med fokus på dess ”kommunikativa och handlingsorienterade språksyn” (Skolverket, 2022:5). Med andra ord är kursplanens övergripande mål att eleverna ska utveckla en kommunikativ färdighet och inte fokusera ”på byggstenar som bygger upp språket” (Skolverket, 2022:5). Detta kan tolkas som fokus på kommunikation med och mellan personer utan fokus på grammatik, dock står det i det centrala innehållet att grammatiska strukturer ska inkluderas i undervisningen. Fokus bör med andra ord ligga på mening och inte på form vilket även överensstämmer med både Vygotskijs och Deweys teorier kring språkinläring.

Det är en blandning av innehåll som skall tas med i undervisningen, men med fokus på kommunikation ska eleverna utveckla självförtroende och förmågan att använda målspråket och förstå det genom *en action-oriented approach* eller handlingsinriktat förhållningssätt. Detta förhållningssätt beskrivs som ett arbetssätt som integrerar språket och skapar genuin kommunikation (Europarådet, 2023). Med andra ord är det ett förhållningssätt som fokuserar på en uppgift som skapar kommunikation och mening, där man lär sig exempelvis grammatik som en del av uppgiften, men där fokus är på vad man kommunicerar. Genom detta arbetssätt ska eleverna utveckla receptiva förmågor (läsförståelse och hörförståelse) samt de produktiva förmågorna att skriva och att prata på målspråket.

GERS delar in språkinläring i olika steg där A.1 är nybörjarnivå, då har man inte nått upp till grundläggande språkkunskaper (Skolverket, 2012). A.2 är användarnivå då inläraren både kan förstå och producera på ett enkelt sätt (Skolverket, 2007:24). Skolverkets betygskriterier för moderna språk i årskurs 9 representerar en nivå likvärdig med GERS A2:1 (Skolverket, 2012). I den europeiska språkstudien som genomfördes 2011 testades elever som gick i årskurs 9 i förmågorna läsförståelse, hörförståelse och skrivförmåga. Av de svenska eleverna kom enbart 14 % upp till den nivån för de testade förmågorna. Resultatet i läsförståelse var det högsta med tre fjärdedelar som nådde upp till nivå A1. Ser man på betygen för det året då studien genomfördes hade 97,2% av eleverna godkänt betyg eller högre (Skolverket, 2023b), vilket är anmärkningsvärt.

2.3 Tidigare forskning

Nedan presenteras tre olika områden av forskning som är relevanta för denna studie.

2.3.1 Läromedel

I 2022 realiserade Brito Engman och Aronsson en studie om innehållet i fyra vanliga läromedel för spanskaundervisning i grundskolan och gymnasieskolan för nivå A2:1. De läromedel som analyserades i studien var *Gracias 9*, *Colores 9*, *Caminando 2* och *Vistas 2*. Syftet var att se om de övningar som finns i läroböckerna övade den förmåga som angavs, om någon förmåga var överrepresenterad och om materialet hade en *action-oriented approach* (2022:57). I studien framkom att läsning är den vanligaste förekommande receptiva förmågan som övas och att lyssna oftast kom senare i kapitlen och då som repetition eller uppföljning. För de produktiva förmågorna är det vanligare med interaktion för att öva att prata över egna framställningar, medan det för skriftlig förmåga oftare fokuseras på egen framställning över interaktion. Läromedlen innehåller betydligt mer skriftligt språk, även för muntliga övningar då man ofta läser innantill. Analysen visade också att läromedlen innehåller mycket strukturella och individuella övningar som inte fokuserar på interaktion eller har en *action-oriented approach*. De muntliga övningarna beskrivs i analysen som ”kontrollerade

och mekaniska” (2022:69) och en avsaknad av övningar med ett friare fokus på mening belyses. Även de skriftliga uppgifterna beskrivs som ”kontrollerade och mekaniska” (2022:70) med många övningar där man ska fylla i hål. Vissa skriftliga övningar visar dock ett friare innehåll, men eftersom mottagaren är läraren och inte eleverna kommer ingen naturlig interaktion tillbaka.

För de receptiva förmågorna visar studien att de generellt har ett strukturellt fokus. Enligt studien har enbart 6% av de analyserade övningarna ett kommunikativt fokus (2022:72). Forskarna avslutar med slutsatsen att läromedlen inte går i linje med Skolverkets och Europarådets *action-oriented approach*. De påvisar att resultatet kan vara en bakomliggande faktor till de dåliga resultaten för svenska elever internationellt. Ytterligare rekommenderar de mer forskning kring hur lärarna använder läromedel i klassrummet och elevernas uppfattning kring vilka övningar som de lär sig av.

2.3.2. Användande av målspråk

För att få en kommunikativ orientering i klassrummet är användandet av målspråket av yttersta vikt enligt Hazel Crichton (2009). Hon genomförde en studie kring hur elever svarar på deras lärares användande av målspråket i klassrummet. Studien genomfördes i Skottland genom observationer av fem lärare som undervisar i de moderna språken franska och tyska på gymnasienivå. Resultaten visar att användandet av målspråket tvingar in eleverna i en kommunikativ situation i linje med Skolverket och Europarådets *action-oriented approach*. Syftet med studien var att observera elevernas reaktion eller bemötande av en lärare som talar målspråket som arbetsspråk i klassrummet, om de accepterade det och om även eleverna använde målspråket som arbetsspråk i klassrummet. Fem lärare observerades under fem lektioner och resultatet visade att användandet av målspråket av lärarna gynnade elevernas interaktion och eleverna accepterade användandet av målspråket. Intonation, uttal och utvecklande av ordförråd främjades. Crichton förklarar att för en elev är klassrummet en autentisk situation när och om man kommunicerar på målspråket och förklarar vidare att eleverna lär sig att prata när de blir tvingade till det (2009).

Några lärarförmågor som lyfts fram som framgångsfaktorer för att lyckas med undervisning på målspråket är att skapa en varm och välkomnande klassrumsatmosfär, låta eleverna lära känna dem och visa omtänksamhet. Studien visar att eleverna utvecklar självförtroende i sitt eget användande av målspråket när de tvingas in att använda språket genom att lyssna och försöka förstå sin lärare och därefter själva producera svar. Birgitta Hellqvist och Nicolas Manuguerra utvecklar denna grundtanke med konkreta lektionsplaneringar i sin bok *Målspråket i klassrummet – en handbok för lärare i moderna språk* (2021). De baserar förespråkandet av arbetssättet med bas i Lgr22 och GERS samt input, där de bland annat skriver att ”input är ett av de viktigaste begreppen inom forskning om andraspråksinlärning” (citerad i Hellqvist och Manuguerra, 2021:16). Det handlar om att maximera utsättandet av målspråket under lektionerna och främja att eleverna får en högre input av spanska även utanför klassrummet.

2.3.3. Autentiskt material

Ingrid Liljekvist, Jeanette Danielsson och Suzanne Langley undersökte, i Sverige under sin verksamhetsförlagda utbildning, hur språklärare ser på användandet av autentiskt material på högstadiet och gymnasiet. De beskriver att definitionen av autentiskt material varierar något men kan summeras ihop till att det beror på för ”vilket syfte materialet skapades”, är det i undervisningssyfte är det inte autentiskt (Liljekvist et al., 2006:10) även om material skapat

för undervisning kan innehålla autentiska delar. Denna definition motsäger inte Crichtons definition (2009) av autentisk situation kan vara interaktion i klassrummet på målspråket men förtydligar vad ett autentiskt material är. Liljekvist et al. identifierar bland annat annonser, musik, film och blanketter som autentiskt material (Liljekvist et al., 2006:19). De kom fram till att vissa svårigheter kan uppstå vid användandet av autentiskt material men att det inte motsätter måluppfyllelse för eleverna. Informanterna i studien (7 verksamma lärare i spanska, engelska och svenska) anser att en kombination av autentiskt material med läromedel för stöttning av nivå och progression är bra (Liljekvist et al., 2006:29).

Céline Rocher-Hahlin, lärare i franska och tyska kom i sin licentiatavhandling fram till att autentiskt material med uppgifter som har en *action-oriented approach* motiverar elever. De kan genom det autentiska identifiera sig med andra individer som talar målspråket och därmed visualisera sig som talande av målspråket. Det är en viktig aspekt att ha med i sin planering av språkundervisning.

3. Metod

För att undersöka elevernas upplevelse av sin undervisning i spanska och ta reda på hur de anser sig lära sig spanska har en kvalitativ metod valts. En kvalitativ metod kan enkelt förklaras med att den fokuserar på ord, den syftar till att förstå och tolka sociala fenomen (Bryman, 2016:454). Denna metod kan ge en varierad och nyanserad bild av vårt undersökningsområde, att identifiera olika språkområden som eleverna arbetat med. Genom en enkät kommer vi få ett underlag som bygger på elevernas uppfattningar, erfarenheter och förståelse och genom fem intervjuer kommer vår förståelse av deras tankar kunna fördjupas.

3.1 Datainsamlingsmetod

En enkät kommer användas för att samla in översiktlig information kring elevernas erfarenhet. Enkäten kommer först att besvaras för att få insyn i vad eleverna har för erfarenhet av olika typer av övningar, samt vilka övningar de anser sig lära sig av. Enkäten kommer att presenteras innan den fylls i av eleverna för att förklara syftet och även frågorna för att undvika missförstånd. En kvalitativ semi-strukturerad intervju kommer användas för att få kunskap om elevernas upplevelse. Semi-strukturerad intervju är ett sätt att kunna ställa följdfrågor till de svar som anses viktiga. Intervjuaren har allmänna grundfrågor, eller teman att fokusera på, men dessa kan följas upp beroende på informantens svar (Bryman, 2016:260). Vissa frågor kommer att ställas till alla intervjuade för att kunna svara på studiens syfte, men den intervjuade kommer att ha utrymme att själv utveckla och styra samtalet i olika riktningar (Bryman, 2016: 561). Fem elever kommer ombes att mer utvecklat beskriva hur de anser sig lära sig med specifika frågor kring läromedel och dess övningar, input och användande av målspråk.

3.2 Urval

Med hjälp av tidigare kollegor fick författaren kontakt med en gymnasieskola med ett brett upptagningsområde i Svealand. De elever som deltar läser alla sin första termin på gymnasiet, spanska 3 och de kommer från olika skolor från fyra angränsande kommuner. Eleverna har olika erfarenheter av spanskundervisning. Perspektiven och erfarenheterna är slumpvis utvalda med den gemensamma faktorn att de nu läser på samma gymnasium.

Tabell 1. Deltagande elever i enkät och intervjuer.

Elev	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ålder	17 år	16 år	16 år	15 år	16 år	16 år	16 år	16 år	15 år

Studier	5 år	4 år	3,5 år	4 år	4 år	4 år	3 år	4 år	4 år
---------	------	------	--------	------	------	------	------	------	------

Elev	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Ålder	16 år	16 år	16 år	16 år	16 år	16 år	16 år	16 år	16 år
Studier	4 år	4 år	4 år	4 år	3 år	4 år	3 år	4 år	4 år

18 elever svarade på enkäten. 17 av dem går första året på samhällsvetenskapliga programmet på gymnasiet och läser spanska 3. Elev 1 läser om spanska 3 och går andra året på samhällsvetenskapliga programmet. Elev 2–18 är alla födda 2007 medan elev 1 är född 2006. De fem eleverna som intervjuades är alla födda 2007. Elev 3 angav att hen bytte modernt språk sista terminen i årskurs 9 mot språkval engelska. Elev 7, 14 och 16 anger alla att de läst spanska i 3 år, men förtydligar inte. En anledning kan vara byte av språk eller lokala anledningar på grund av möjliga lärarbrist eller organisatoriska orsaker.

3.3 Etiska aspekter

De elever som deltar har alla blivit tillfrågade om sitt deltagande med enkätundersökningen. De elever som deltar i intervjuerna har alla fått ett skriftligt informationsbrev där de även gett sitt skriftliga godkännande att medverka (se bilaga 2). Eleverna är informerade och införstådda om inspelningen och transkriberingen av intervjuerna och dess syfte. Inga personuppgifter sparas och inspelningarna elimineras vid godkännande av examensarbetet. Att genomföra studien på en skola, där författaren känner nuvarande lärare påverkar inte studiens resultat eller avsaknad av respekt mot en före detta kollega eftersom studien centrerar sig på tidigare undervisning och läraren i fråga godkänt kontakten med eleverna. Det anses inte vara mot god forskningssed.

3.4 Reliabilitet och validitet

Inom kvantitativ forskning ser man på reliabiliteten som ”mätningens pålitlighet” (Bryman, 2016: 207) och validitet syftar till om man verkligen mäter det begrepp man vill med forskningen (Bryman, 2016:209). Dessa begrepp har diskuterats om de verkligen är tillämpliga inom kvalitativ forskning då de båda rör mätning per definition men här assimilerar dess betydelse till ”mätt på kvalitet” och huruvida vi mätt det vi vill (Bryman, 2016:465). Trots att en del av denna studie förlitar sig på informanter från enbart en skola är reliabiliteten signifikant, eftersom urvalet kommer från olika skolor och är på det sättet slumpvis utvalda. Informanterna från intervjuerna är likväl slumpvis utvalda med olika bakgrund vilket ger hög reliabilitet. Angående validiteten för intervjuerna så har de alla utgått från elevernas perspektiv på sin egen språkinläring, vilket gör dem valida. Studien skulle kunna göras om med likvärdigt resultat med andra respondenter men eftersom studiens syfte är elevernas upplevelse kan variationer förekomma. Studien kan verka som bas för en mer extensiv forskning inom området, den kan möjligen bidra till ett nytt förhållningssätt och användande av läromedel.

4. Analys och resultat

I den här delen presenteras analys och resultat av studien som baseras på elevsvaren på enkätundersökningen samt intervjuerna.

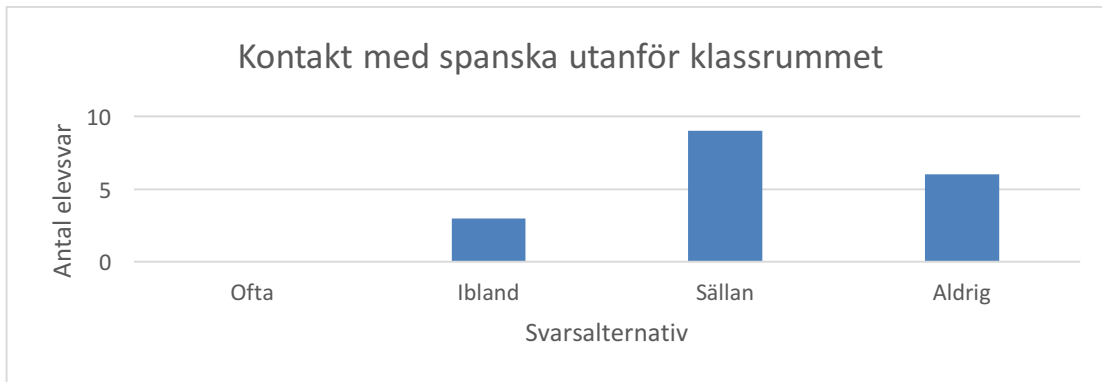
4.1 Enkät

För att få en så tydlig bild som möjligt innehåller enkäten tre frågor med svarsalternativ för olika övningar och två frågor om förberedelse inför spanska 3, samt input av spanska utanför

klassrummet. För enkät, se bilaga 1. En figur för att visualisera elevsvaren kommer att presenteras för varje fråga där de svarsalternativ på övningar som inte fått ett svar kommer att exkluderas.

4.1.1 Hur ofta kommer du i kontakt med spanska utanför klassrummet?

Den här frågan ger oss svar på hur mycket input eleverna haft av målspråket spanska utanför klassrummet.

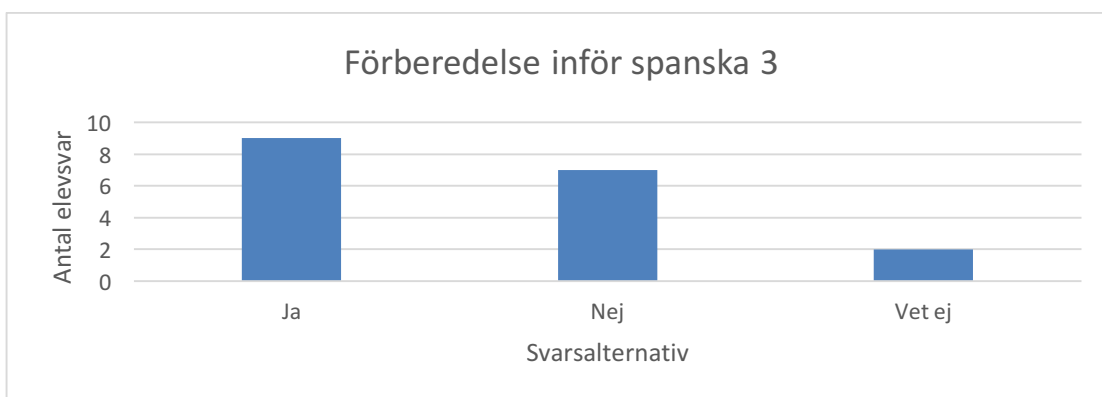


Figur 1. Kontakt med spanska utanför klassrummet

Av de 18 elever som deltog i enkätundersökningen angav tre elever att de kommer i kontakt med spanska ibland, nio elever gör det sällan och sex angav att de aldrig kommer i kontakt med spanska utanför klassrummet. På raden *Om du svarade annat – vad?* angavs film, serier, musik, sociala medier samt resor som kontaktskapande. Med bas i detta resultat kan vi fastslå att majoriteten av elevernas input är för låg för en optimal språkinläring och att det därför är av stor vikt att läraren maximerar exponeringen av målspråket för eleverna i klassrummet. Hellqvist och Manuguerra belyser detta som nödvändigt (2021:16) eftersom de menar att en hög input gynnar språkinläring. Den input eleverna har av spanska är till störst del den som erbjuds i klassrummet och bör därför maximeras för att stötta elevernas inläring.

4.1.2 Upplever du att högstadiets spansklektioner förberett dig för spanska 3 på gymnasiet?

Frågan om de känner sig förberedda inför spanska 3 på gymnasiet ger oss en bild av elevernas perspektiv på hur framgångsrik elevernas undervisning varit under grundskolan. Det ger deras upplevelse på deras egen kunskap i relation till de krav som ställs på gymnasiet.



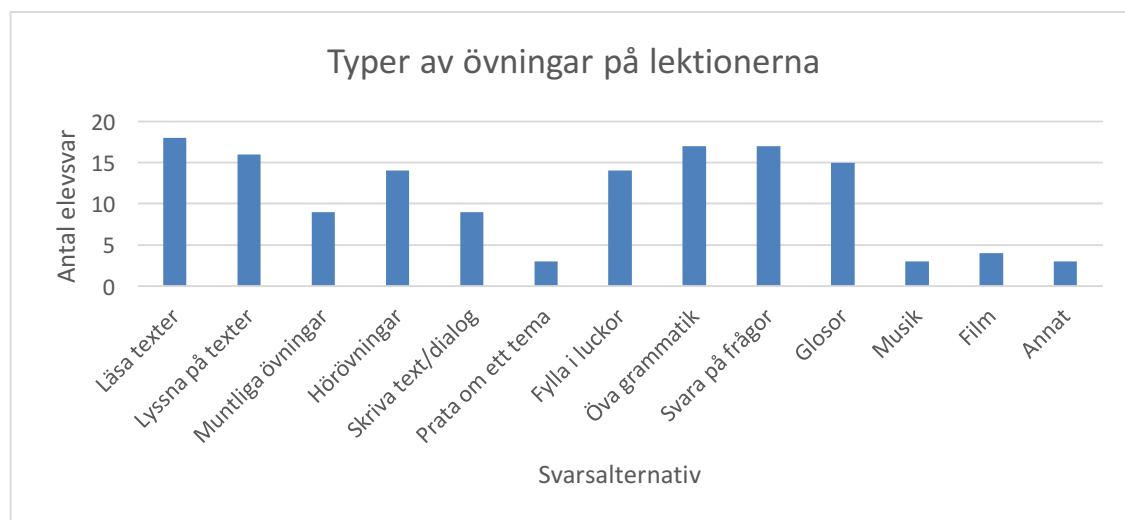
Figur 2. Elevens upplevelse av sin egen förberedelse inför spanska 3

Av 18 elever anger hälften att de är förberedda för spanska 3. På raden *Förklara gärna* anger sju elever att de inte känner sig förberedda och att det ”är svårt” eller ”mycket nytt”. De elever som känner sig förberedda förklarar att de ”fått repetera mycket”, ”övat mycket verb-böjningar” och att de ”gått igenom det mesta mycket grundligt”. Fem elever förklarar att de ofta bytt lärare eller att de inte haft en bra relation till läraren som de anser inte är ”bra”.

Vi kan se att hälften av eleverna anser sig haft en god undervisning som har förberett dem för vidare studier, medan 7 elever inte upplever samma förutsättningar. 2 elever vet inte om de känner sig förberedda. Att inte veta eller kunna identifiera om man är redo eller inte kan tolkas på olika sätt men en bidragande faktor till det svaret kan vara självförtroende och motivation. Motivation till sina studier, oförmåga att se sin egna prestation eller en brist i motivation att delta i studien.

4.1.3 Vilka typer av övningar gjorde du under spansklektionerna på högstadiet?

Denna fråga syftar till att kartlägga variationen och innehållet på spansklektionerna. Alternativt gavs för att kartlägga de övningar som eleverna kommit i kontakt med för att kunna jämföra vad eleverna har gjort mot vad de anser sig lära sig av.



Figur 3. Övningar som eleverna gjort under lektionstid på högstadiet

Det som mest inkluderats i undervisningen, enligt detta resultat, är att läsa texter, lyssna på texter, hörövningar, fylla i luckor, öva grammatik, svara på frågor och glosor. Resultatet visar dock att undervisningen varit relativt varierad för flera elever, men musik och film som eleverna anser vara bas för input utanför klassrummet har få elever fått under lektionerna. I Skolverkets centrala innehåll står det under reception ”sånger” (Skolverket, 2022), vilket borde ha resulterat i högre svarsfrekvens på musik som en del av undervisningen. I denna studies resultat har enbart tre elever angett att de lyssnat på musik. Sång kan dock vara något de fick med sig genom läromedlen då flera standardläromedel har egna skrivna sånger för att lära in exempelvis färger, dock är det osäkert om eleverna tolkar den typen av sång som musik. Film och musik kan användas som incitament för att öka intresset för spansk och latinamerikansk kultur, vilket i sig kan öka input utanför klassrummet. Den elev som uppgav *Annat* förtydligar att hen ”skrivit av det som läraren skrev på tavlan”. Ser man till de övningar som anges av eleverna som mest förekommande har majoriteten gemensamt att de fokuserar på form och inte mening.

4.1.4 Vilken typ av övningar gjorde du oftast?

Även om eleverna med föregående fråga svarade på vad de gjort under lektionerna är det viktigt att se vilken typ av inläring de utsatts för mest. Detta för att se en korrelation med vad de anser sig lära sig av.

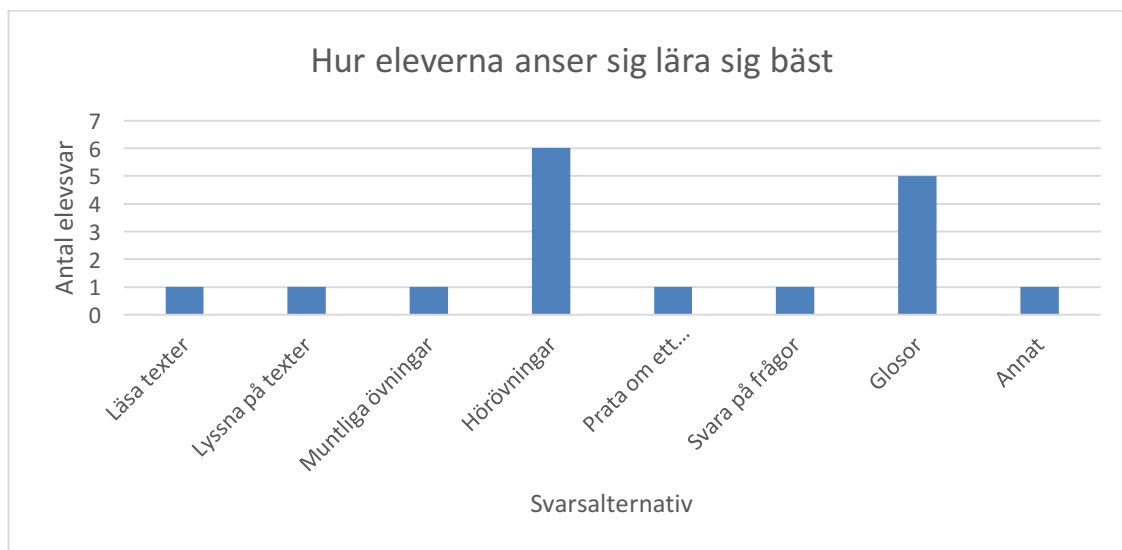


Figur 4. Övningar eleverna gjort mest under lektionstid på högstadiet

De två vanligast förekommande övningstyperna visar sig vara läsa texter och öva grammatik. Hörövningar, skriva texter/dialoger samt glosor kommer därefter. Med bas i den forskning som Brito Engman och Aronsson (2022) gjort kan vi se ett mönster. Precis som i resultatet de kom fram till har en majoritet av eleverna i denna studie främst kommit i kontakt med skriftligt språk. I ESLC-studien testades tre förmågor, skrivförmåga, läsförståelse och hörförståelse och de svenska elevernas resultat visade ett högre resultat i läsförståelse (Skolverket, 2012:24) vilket kan ha en relation till det resultat vi fick på denna fråga. Eleverna utsätts till stor del för textläsning och det kan vara en bidragande faktor till att ESLC resultatet i läsförståelse var högre än det i hörförståelse och skrivförmåga. Resultatet på denna fråga kan även tolkas som motstridigt mot Skolverkets och Europarådets *action-oriented approach*, att man övat mycket grammatik som form. Muntlig kommunikation, interaktion eller att prata generellt upplevs inte ha utgjort en stor del av lektionstiden.

4.1.5 Hur anser du att du lär dig spanska bäst i klassrummet?

Denna fråga syftar till att kartlägga vilka typer av övningarna som eleverna anser sig lära sig av.



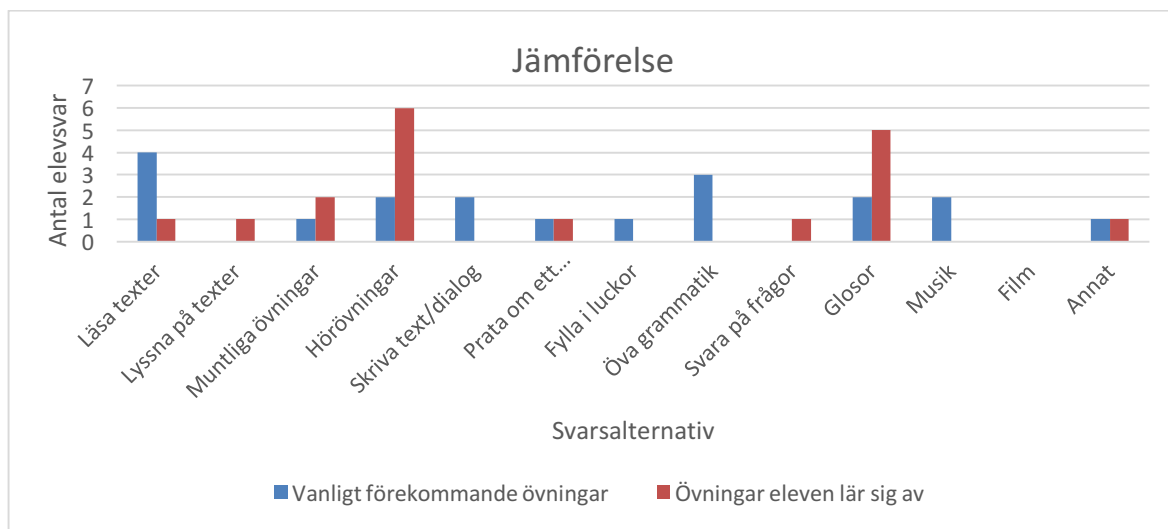
Figur 5. Övningar som eleverna anser lära sig bäst av

Sex elever anser att de lär sig bäst genom hörövningar, fem elever lär sig bäst genom glosor, två elever anger muntliga övningar. En elev angav läsa texter, en elev angav lyssna på texter, en elev angav prata om vissa teman/intervjuer/muntliga parövningar, en elev angav svara på frågor och en elev angav annat. Den elev som angav annat har inte specificerat vad hen syftar till. Resultatet visar viss spridning på elevperspektivet, men två typer av övningar sticker ut: hörövningar och glosor. Vad eleverna kan ha svårt att se är att alla muntliga övningar, när de utgörs i par eller grupp, även övar hörförståelse.

Sätter vi detta i relation till Skolverkets och Europarådets *action-oriented approach* och vikten av användandet av målspråket i klassrummet ser vi att flera elever instämmer i att de upplever lyssnande och muntlig kommunikation som lärorika. Glosor är basen för ett ordförråd vilket är vad man börjar att bygga upp som språkelev och logiken är tydlig. För alla förmågor behöver man ett ordförråd och det behöver man memorera och repetera (Andréasson & Sandell Ring, 2023:2).

4.1.6 Sammanfattning enkätresultat

När man jämför elevernas svar på fråga 4.1.4 och 4.1.5, vad de gjort mest med vad de anser sig lära sig mest av, finner vi en viss diskrepans i insamlad data:



Figur 6. Jämförelse mellan vanligt förekommande övningar och övningar eleverna lär sig av

Vad eleverna anser som lärorikt är inte vad de gjort mest. De identifierade övningarna hörförståelse och glosor har få elever angett som vanligast förekommande, men är de övningarna som de flesta eleverna anser vara mest lärorika. Läsa texter är vanligt förekommande tillsammans med grammatikövningar, vilket återigen stärker Brito Engman och Aronssons studie (2022) samtidigt som det går emot Skolverkets och Europarådets *action-oriented approach*. Eleverna verkar ha jobbat mycket med form och mindre med mening.

Autentiskt material, som definierats som material ej skapat för undervisning (Liljekvist et al., 2006), anses av Rocher-Hahlin vara motiverande (2015) och belyses av både Dewey och Vygotskij som viktigt och essentiellt för språkinläring. De sistnämnda fokuserade mer på situation än material. Det är dock svårt, om inte omöjligt, att identifiera exakt vilka material/övningar som eleverna utsatts för som kan klassificeras som autentiska eller inte genom denna studie. Vissa övningstyper som undersökts kan klassificeras lättare än andra: glosor, lyssna på texter, fylla i luckor, öva grammatik, svara på frågor och skriva texter/dialoger kan vi relativt enkelt kunna klassificera som icke autentiska medan lyssna på musik och film kan klassificeras som autentiska per ovan nämnd definition. Även övningstypen att prata eller skriva om ett visst tema skulle kunna klassificeras som autentiska men de kan likväl vara icke-autentiska beroende på hur de utformats i detalj. En elev har uppgett denna typ av övning som lärorikt medan tre har angett det som ett vanligt förekommande arbetssätt. Att skriva som arbetssätt är mer vanligt än att prata.

Att eleverna anser glosor vara lärorikt talar rakt emot Deweys teori om autentiska situationer i sociala sammanhang. Det är inte kopplat till en verklig kontext. Det talar även emot Vygotskijns teori om det sociala samspelet. Vi kan dra slutsatsen att det eleverna oftast utsatts för i klassrummet inte är vad de själva anser vara bäst för deras inläring. Elevernas syn på sin egna inläring behöver inte stämma överens med vad som faktiskt är mest gynnsamt för deras språkutveckling men det är deras upplevelse.

4.2 Intervjuer

Fem intervjuer genomfördes i gruppen och valdes ut helt slumpartat efter elevernas intresse att delta. En elev per arbetsgrupp räckte upp handen som frivilliga och efter de fyra eleverna kom ytterligare en elev fram och ville vara med i studien.

4.2.1 Intervju 1

Elev 5 som deltog i intervju 1 uttryckte att hen är motiverad till att lära sig spanska på grund av att det är en ”intressant kultur” och upplever att hen är på god väg. Elev 5 känner sig förberedd och har inga svårigheter med spanska 3. Hen uppger även att hen försöker utöka sin input av spanska utanför klassrummet för att förbättra sitt ordförråd och språkförståelse. Elev 5 anser att musik är ett bra sätt att lära sig genom:

Ibland så hittar man en bra låt på ett annat språk och då brukar det vara spanska. *Brukar du översätta ord från dem någon gång om du är nyfiken på vad de sjunger om?* Ja det kan jag göra om jag vill veta typ refrängen eller så. *Är det någonting som du har jobbat med även på lektioner?* Att översätta? *Nej, med musik.* Nej, inte riktigt. *Tycker du att man lär sig bra genom musik?* Ja, det tycker jag. *Filmer eller rörliga bilder, är något som du har jobbat med?* Ibland kollar jag ju på filmer, typ *La Casa de Papel*.

Eleven förklarade vidare att de arbetade mycket med läromedel, textbok och övningsbok och att det som hen upplevde mest lärorikt var att läsa och svara på frågor. Hen uppgav att de under lektionerna pratade mycket spanska. Denna elev uttryckte att de använt målspråket mycket i klassrummet.

Pratade ni mycket spanska på lektionerna? Ja, vi pratade nästan bara spanska. *Känner du att det hjälpte dig att lära dig?* Ja, det tyckte jag. Sen om man inte förstod så fick man ju typ de orden, men förstod så fick man ju sätta ihop meningar utifrån de man förstod.

Arbets sättet med läromedel i kombination med användande av målspråket under lektioner samt eget intresse att öka sin input anser eleven ha gett en bra förberedelse gymnasiet. Hen anger läsa och svara på frågor som lärorikt. Med målspråket som arbets språk verkar denne elevs lärare ha lyckats skapa en lärmiljö som eleven upplevt som god.

4.2.2 Intervju 2

Elev 10 som deltog i intervju 2 uttrycker att hen är motiverad till att lära sig spanska på grund av att det är ”rätt kul ibland” och känner sig relativt förbered inför gymnasiet. Hen har nästan ingen input av språket utanför klassrummet och pekar ut användande på målspråket som viktigt. Eleven har bytt lärare ”typ två gånger” och uppger att den sista pratade mer spanska, var bättre och uttrycker en önskan om att ha haft den läraren längre:

Jag skulle säga att den sista, den prata mycket spanska och då blev det bättre för då förstod man, men om man inte förstod kunde man ju fråga. Men man blev ändå van med att höra det liksom. *Så det är bättre att prata mycket spanska under lektioner?* Ja, jag tycker det. *Om vi pratar om musik och film, är det någonting ni fick titta på eller lyssna på?* Ja, ibland men inte jättemycket. *Tycker du att det är ett bra sätt att lära sig?* Alltså jag kan tänka mig att det kan vara det. För att då kanske man... alltså... man har väl kollat på någon spansk serie hemma och då kanske man förstår det också och kan plocka upp lite ord, men jag vet inte... Jag har inte gjort det så mycket.

Eleven förklarade att de arbetade mycket med läromedlet *Gracias*, textbok och övningsbok, vilket var varierande och lärorikt. Eleven uppger att ett varierat arbets sätt är det bästa tillsammans med att höra mycket spanska. På frågan om eleven anser sina lärare ha fokuserat mer på mening eller form svarade hen:

Men alltså det kanske det har... väl varit lite olika att i vissa fall kanske det varit bäst att man i alla fall liksom försöker och liksom kan visa så, men i vissa fall kanske det har varit att man liksom ska få alltså rätt exakt hur man ska säga och det är ju också svårt, så det har varit lite olika. *Känner du att man ibland inte vill säga någonting för att man tror att det kanske är fel?* Ja, det liksom bromsar lite ibland skulle jag säga.

Detta visar en variation i elevens erfarenhet med olika lärare men även att fokus på form kan bromsa eleven till att försöka. Detta ger tanken att lärare måste låta eleverna öva sig fram till att känna sig trygga i sitt användande av målspråket.

Aktivt försöker du inte utöka din input av spanska utanför klassrumssituationen? Nej, det skulle jag inte säga att jag gör. Men om jag skulle börja göra det kanske jag skulle börja förstå bättre. *Så vad är det absolut bästa sättet att lära sig på, hur lär man sig?* Jag tycker väl att boken är bra, men jag tycker att det är... alltså när man gör det på flera olika sätt och kanske inte bara gör samma sak hela tiden, när det blir lite mer varierat, så kanske det är lättare att lära sig. Och sen också höra när någon pratar... det är väl då man lär sig väl? Kanske lite mer hur man ska säga och hur det uttalas och så.

Eleven inser att input är viktigt och kan ge exempel på skillnad av två olika lärare, dels i användandet av målspråket, dels i lärarelevrelationen. Hen uppger att variation är viktigt för inläring och även att höra mycket spanska har varit viktigt för hens inläring. Elev 10 instämmer alltså i att man lär sig ett språk i autentiska situationer som enligt Crichton är klassrummet, när och om man talar på målspråket och tvingar fram svar på målspråket (2009).

4.2.3 Intervju 3

Elev 18 berättar i intervju 3 att de jobbat med textboken *Vale 7* under hela högstadiet och skrev på randiga papper som komplement. De använde dock inte boken "jätteofta" utan de hade genomgångar, stencilar med olika övningar i grammatik och fylla i luckor. De övade glosor på *Quizlet* och sedan gjorde de prov, som var en kombination av automatiserade verbböjningar, skriftliga uppgifter och kryssa rätt. Eleven upplever att hen "inte kan så mycket", men i jämförelse med de andra kan hen ändå ungefär lika mycket. Undervisningen har mest handlat om att läsa och skriva, vilket eleven anser är ett bra arbetssätt. Hen har mest läst och skrivit och utsatts mycket lite för film och musik, två autentiska material som eleven ändå anser vore ett bra sätt att lära sig av.

Musik och filmer eller serier, är det någonting som ni lyssnade eller tittade på? Nej, inte... alltså kanske någon enstaka gång. Kanske nån gång bara på flera år, så inte så mycket. *Tycker du att man lär sig mycket av sådant?* Ja det tror jag, för det är ju så man lär sig typ engelska. De flesta tror jag lär sig det så, alltså idag. Så det är säkert bra.

Hen känner sig relativt förberedd för spanska 3. Hen uppgav att de under lektionerna pratade en blandning av spanska, engelska och svenska, en situation som var problematisk, då läraren saknade svenskkunskaper. Elev 18 angav att de haft svårigheter med kommunikation, eftersom läraren inte pratade "så bra svenska". Input av spanska var alltså hög, men i en blandning med engelska och svenska. Denna situation hjälpte med input, men försvårade när något skulle förklaras, så som ett grammatiskt moment. Där hade eleven föredragit att få det förklarat på svenska.

Vill du lära dig spanska, alltså kunna spanska eller vill du ha betyg? Alltså egentligen skulle jag väl vilja det för det känns som ett bra språk. Jag är egentligen ganska intresserad av språk, skulle jag vilja säga, men det känns lite så här lektionerna är tråkiga och då blir det liksom... ja då tappar man det lite. Alltså jag vet liksom, det känns liksom som att man egentligen har möjligheten att lära sig fast man gör inte jättemycket ändå i skolan.

Hen uppger att resultaten kommer långsamt och att inläringen är långtråkig, men vill ändå kunna spanska. Hen är motiverad till att lära sig spanska, men processen är frustrerande och långtråkig vilket motverkar motivationen.

4.2.4 Intervju 4

Elev 4 uppger i intervju 4 att de hade läromedel, men kommer inte ihåg namnet. De jobbade med läs och hörförståelse, skriva texter och glosor. Material från andra läromedel användes som komplement. Eleven uppger att hen bytt lärare flera gånger och att hen inte "kan så mycket spanska", men vet inte varför. Hen säger att det kanske är "för att jag är omotiverad". Hen uppger att det bara är betyget som är viktigt, inte kunskaperna och att hen inte har något intresse alls för att kunna prata spanska: "Ja, jag vill bara klara kursen. Liksom, att få det överstökad". Hen känner sig inte förberedd för spanska 3 och uppger att hens lärare knappt pratat spanska på lektionerna. Hen säger vidare, att det är bra, för om de hade pratat spanska skulle hen inte förstått. Hen uppger ytterligare, att hen gett upp och att inga uppgifter kan motivera: "roligare kommer jag ändå inte tycka att det är".

I denna intervju kom det fram ett nytt perspektiv, att lära sig utan motivation. Bristen av motivation kan vara ett resultat av många lärarbyten och avsaknad av en god lärarelevrelation. "Vi har bytt rätt många lärare och så", säger hen. Eleven uppger att hen knappt fått höra eller interagera på målspråket. Hen uppger också att det är bra att inte utsättas av målspråket för då hade hen säkerligen inte förstått. Hens negativa uppfattning kring användandet av målspråket i klassrummet kan vara ett resultat av dess avsaknad från början eller trytande motivation.

4.2.5 Intervju 5

Elev 9 som deltog i intervju 5 uppger att hen arbetat mycket med olika häften. De hade en läsbok, men de använde den inte. Hen uppger, att häftena var bra och förklarar att de påminner om *Trampolín*, med korta texter följt av övningar till texten. De använde sig inte av glosor. Hen uppger att de "inte gjorde så mycket" vilket då var "skönt", men att det gör att hen inte upplever sig så förberedd inför spanska 3. Hen uppger att glosor är jobbiga, men mycket bra, eftersom de lär man sig mycket av.

*Med den undervisningen du fick, känner du dig redo inför gymnasiet? Nej, jag önskar... eller det är ju lätt att tänka i efterhand för det var ju skönt då att vi inte behövde göra så mycket men alltså... så här... kanske om... alltså glosorna nu, man lär sig mer än vad man tror. Glosor på alla så här olika verb och sen så är det här vi pratar om nu *ser* och *estar*. De ska man egentligen kunna, men de har vi knappt jobbat. Ja tytar mer sånt. Så glosor är ganska bra fast de är lite jobbiga? Ja.*

De lärare hen haft har pratat en del spanska, men inte lika mycket som på gymnasiet. Hen anser att använda målspråket "säkert är jättebra, men det är ju väldigt jobbigt". Hen upplever att hen tappar koncentrationen när någon pratar spanska, men att det säkert är ett bra sätt att lära sig.

Om man tänker på musik och film eller serier - är det någonting ni jobbade med på högstadiet? Ja jag tittade på någon... alltså vi har tittat på den här också... jag vet inte vad den heter, men det är nån på UR tror jag kanske. Det var typ nån tjej som gick runt och intervjuade folk typ, det jag kollat på. "Pregunta ya" kanske? Ja det är den. Ja den har vi kollat på i skolan, men det är typ det. Tycker du att sånt är lärorikt, att få den inputen? Alltså det är nog från person till person, jag tycker det är jobbigt för de pratar så fort och då kan inte jag koncentrera mig. Men alltså andra kanske tycker att det är jättebra, men jag vet inte om jag tycker det är så bra. Jag kan inte koncentrera mig så bra, så då tror jag inte det är bra. Det blir bara kaos och då slutar jag att försöka.

Denna elev kan dock koppla sin inläring av engelska till sin höga input och inser att input är viktigt för språkinläring: "anledningen till att jag har så lätt för engelska... det handlar ju om att jag tittar på engelsk film, engelsk musik". Hen anger att en hög input vore bra, men samtidigt har hen inte utsatts för mycket spanska under lektionerna på högstadiet. Hen uppger att det hade varit jobbigt, men bra. Man kan tolka att ansträngning är en faktor som spelar in i elevens upplevelse, det som är jobbigt är bra, men skönt att slippa utsättas för.

Vilken tycker du att du har övat mest på? Skriva. Och vilken är du bäst på? Skriva, tror jag. Är det det bästa sättet att lära sig? Alltså ja... Alltså nej, det skulle jag vilja säga är det bästa sättet att lära sig alltså... ja, alltså man behöver ju en blandning för att nu kan jag ju bara skriva. Och sen när jag ska höra, så fattar jag knappt ingenting.

I citatet här uppger elev 9 att hen är bäst på att skriva, vilket är vad hen övat mest på. Eleven inser också att variation är viktigt för att öva alla förmågorna. Hen använder samma uttryck för användande av målspråk, eller lyssnade, som för glosor, att de är bra, men jobbiga. Anledningen till att eleven upplever lyssna som jobbigt kan bero på avsaknaden av övning i den förmågan, att det som sägs är för svårt – alltså för långt ifrån nivåmässigt den nuvarande kunskapen.

4.2.6 Sammanfattning intervjuer

Nedan presenteras en tabell där frågorna och svaren har kategoriserats in i huvudområden för att enklare kunna sammanfatta och få en överblick över intervjuerna.

Tabell 2. Kategorisering av elevsvaren från intervjuerna

	Elev 5	Elev 10	Elev 18	Elev 4	Elev 9
Övningar man anser sig lära sig av	Lyssna på musik. Läs och svara på frågor. Använda målspråket som arbetspråk. Lyssna.	Lyssna på musik, film. Mer input av målspråket. Läromedel, men mer varierat. Lyssna.	Öva verb, skriva många gånger. Lyssna på musik/film. Använda målspråket, men inte vid genomgångar.	Vet inte, kan inte så mycket.	Glosor. Använda målspråket.
Övningar man gjort	Presentationer, skrivuppgifter, men mest de uppgifterna som var i boken.	En del prata kopplat till boken, lyssna, muntliga presentationer. Ibland film/musik.	Genomgångar med övningar till. Fylla i luckor. Översätta, öva ord, prov. Enstaka tillfälle med musik/film. Skriva varje lektion.	Skriva texter, läsa. Hörförståelse, läsförståelse och glosor.	Arbetade i häften. Skriva texter. Läsbok, som användes sällan. Sällan glosor.

			Läsa. Prata, inte lyssna så ofta.		
Läromedel	Standardböcker. Användes som bas, få andra uppgifter ej kopplade till läromedel.	Gracias. Användes mycket. Anses som ett bra sätt att lära sig.	Vale. Användes, men inte jättemycket. Hade 7ans bok i 3 år.	Standardböcker. Användes en del. Mycket kopierat material från annat läromedel.	Häften utformade som typiskt läromedel (texter följt av övningar).
Lärare		Bytt 2 gånger.		Bytt flera gånger.	

Eleverna 5, 19, 18 och 9 är överens om att man lär sig bra genom att lyssna och använda målspråket, elev 18 påpekar dock att språket vid genomgångar behöver vara på ett språk eleven behärskar mer. Användandet av målspråket anses viktigt och att det underlättar inläringen, men att det samtidigt är svårt och ansträngande. Ingen informant uppger att de lyssnat mycket på film, musik eller serier under lektionerna, men elev 5, 10 och 18 uppger alla att det nog varit bra. Elev 5 anger vidare att hen gör det privat för att öka sin input medvetet.

Elev 5 och 10 anser att läromedlen är bra som bas, men att de behövs varieras med annat för att det framför allt inte ska bli långråkigt. Repetition och glosor nämns även de som framgångsfaktorer för inläring. Alla informanter har använt läromedel ganska mycket, inte alltid samma utan en kombination av olika läromedel. De har haft ett varierat arbetssätt som har haft sin utgångspunkt i ett läromedel och kombinerats i olika grad med målspråket som arbetsspråk. Elev 18 berättar dock att de använde samma läromedelsbok, skapad för årskurs 7, alla tre åren på högstadiet. Ser man på repetition så bör det materialet ha fastnat ordentligt, men ur ett motivationstänk är det inte ett varierat arbetssätt. Ser er man till innehållet i själva boken saknar den ett mer utvecklat ordförråd och olika grammatiska moment så som tempusformer.

Elev 4 sticker ut vad gällande motivation, då hen anser sig inte ha någon och vill bara få ett godkänt betyg. Detta kan vara en av anledningarna till att eleven svarar att hen inte vet hur hen lär sig bäst, hen identifierar dock att flera olika övningar gjorts. Motivationsbristen kan vara ett resultat av att hen faktiskt inte upplever sig ha lärt sig något av det hen gjort och därför inte kan identifiera några övningar som lärorika.

5. Diskussion

Nedan kommer en diskussion om resultatet att presenteras följt av en diskussion kring metod.

5.1 Resultatdiskussion

Nedan diskuteras resultatet i relation till studiens frågeställning.

5.1.1. Vilken typ av övningar anser eleverna att de lär sig av (både inom klassrummet och utanför)?

Eleverna pekar ut flera övningar som framgångsrika för deras inläring; att lyssna mycket, glosor, muntliga övningar, använda målspråket i klassrummet och repetition. Elevernas upplevelse av att de lär sig bäst genom glosor är förstäligt för när man lär sig ett nytt språk är det framför allt ordförrådet som behöver byggas upp. Glosor utvecklar ordförrådet och både

de produktiva och receptiva förmågorna gynnas. Det är ett sätt att tvinga eleverna att utveckla sitt ordförråd precis som Crichton (2009) förespråkar, att tvinga in eleverna i situationer där de behöver språket. I och med att elevernas input av spanska är så låg utanför klassrummet behöver man se på spanska som något eleverna inte möter i vardagliga situationer, att det tillhör ”vetenskapliga begrepp” och det är skolans uppdrag att erbjuda en miljö för att bekanta sig med dem (Lundgren et al., 2017:259). Vygotskij betonade att barn är beroende av stöd med denna typ av abstrakt inläring (Lundgren et al., 2017).

Enligt Vygotskijs och Deweys teorier behöver eleven erfara användandet av målspråket för att kunna ta det till sig på bästa sätt, i en kulturell och social miljö, inte genom isolerade övningar. Två elever identifierade detta fenomen när de drog parallellen till sina engelska-kunskaper; hög input ger goda kunskaper. Att använda målspråket som arbetsspråk lyfter in både att lyssna och att prata i ett socialt sammanhang om det är inom ramen för interaktion, vilket även skapar en autentisk situation enligt Crichtons definition (2009). Att lyssna kan ske som en separat övning, men när du övar att prata med någon övar du även att lyssna, det framkommer inte om eleverna gör denna koppling.

Förutom läraren som input har andra medier identifierats som möjliga för att öka elevernas input och inläring; musik, film och sociala medier. Dessa medier används i mycket liten utsträckning inom klassrummet, trots att de kan ge eleverna ett incitament till att utöka sin input även utanför klassrummet. Tyvärr uppger väldigt få elever att de aktivt utsätter sig för spanska trots möjligheterna vilket ställer krav på lärarna att inkludera autentiskt material i sin undervisning.

Flera elever uppgav just repetition som viktigt för att ny kunskap ska fastna och de elever som kände sig förberedda för spanska 3, var de elever som skrev att de repeterat mycket och ”gjort samma saker”. Samtidigt är det en balansgång för flera elever uttryckte samtidigt variation som viktigt för att upprätthålla motivationen. En viktig detalj att komma ihåg här är att eleven måste få öva på att känna sig trygg i användandet av målspråket för att vidhålla sin motivation (Rocher-Hahlin, 2015) vilket även Europarådet och Skolverket bekräftar (Skolverket, 2007). En kombination av olika övningar är att föredra för att det inte ska vara tråkigt. En elev angav dock att inget med undervisningen i spanska kan bli roligt, det spelar ingen roll vad man gör och hen har gett upp. Det eleverna anser vara mest lärorikt inom spankundervisningen stämmer överens med Skolverket och GERS *action-oriented approach*, att fokusera på kommunikationen och inte på form.

5.1.2. Vilken typ av aktiviteter är de mest förekommande som eleverna har gjort under sin studietid i grundskolan?

Eleverna anger genom enkäten att de utsatts för variation av övningar i sin undervisning; att läsa texter, lyssna på texter, muntliga övningar, hörövningar, skrivuppgifter, dialoger, prata om vissa teman, fylla i luckor, öva grammatik, svara på frågor, glosor, musik och film. Musik, film och att prata om vissa teman är inte vanligt förekommande. De aktiviteter som är mest förekommande är att läsa och att öva grammatik. Ser man till en *action-oriented approach* och elevernas perspektiv på hur de bäst lär sig ser vi att det som gjorts till stor del inte är vad de anser bäst för deras inläring. De mest förekommande övningarna stämmer inte överens med Deweys eller Vygotskijs teorier på vad som mest gynnar eleverna. De verkar ha fokuserat mycket på form och mindre på mening.

Hälften av eleverna anser sig haft en god undervisning som har förberett dem för vidare studier, medan hälften inte upplever samma förutsättningar. Detta resultat kan kopplas ihop med att det känns för svårt, de har inte fått undervisning anpassad till deras utvecklingszon. Upplevs undervisningen för svår, betyder det att eleverna, av olika anledningar, inte befinner sig i sin proximala utvecklingszon, steget från vad de behärskar mot vad de gör är för stort. Relationen med lärarna verkar inte varit optimal på grund av flera lärarbyten.

5.1.3. Vilka erfarenheter har eleverna av läromedel i klassrummet?

Användandet av läromedel i klassrummet varierar, men de flesta eleverna indikerar en variation av olika övningar. De erfarenheter som eleverna berättar om visar dock att lärare verkar ha en tendens att basera mycket av sin undervisning ur läromedlen för elevernas nivå i kombination med andra övningar. I intervjuerna identifierade elev 2 och 3 namnet på de läromedel de använt; *Vale* och *Gracias*. Elev 1 och 4 angav att de använt ”standardböcker” och elev 5 angav kopierat material. De tre sistnämnda eleverna kommer inte ihåg namnet på läromedlet som de använde mest. I Brito Engman och Aronssons studie (2022:72) identifierades enbart 6 % av alla övningar från de fyra analyserade läromedlen med en *action-oriented approach* medan denna studie visar att flera lärare använder läromedel till stor del som bas i sin undervisning. De icke identifierade läromedlen kan ha ett annat upplägg med en starkare anknytning till en *action – oriented approach* men det kan också vara så att dessa elever, och möjligen många fler, använder de vanligaste läromedlen som finns att köpa i Sverige. Det skulle i så fall resultera i att många elever får en undervisning som inte har en *action-oriented approach*. Läromedelföretagen förmedlar sina övningar som anpassade till aktuella läroplaner i försäljningssyfte och används till stor del i klassrummen, trots att försäljningsargumenten inte stämmer som resultatet i Brito Engman och Aronsson (2022) forskning visar. De facto utsätts dessa elever för en undervisning som inte har stöd i någon av de ovannämnda rådande språkteorierna. Att läsa och öva grammatik är individuella uppgifter som oftast inte sker i sociala sammanhang eller genom interaktion.

De läromedel och övningar som används i svenska klassrum ska öva eleverna i flera färdigheter; att förstå skriftlig och talad text, att kunna kommunicera i tal och text, kunna anpassa språket efter syftet samt skapa en förståelse för kultur och sociala sammanhang och utveckla en kommunikativ förmåga. För att uppnå detta måste eleverna utsättas för en variation av övningar som många läromedel erbjuder men variationen bör dock till större del bestå av övningar som har en *action – oriented approach* och en kontinuerligt hög användning av målspråket som arbetsspråk för att maximera deras input. Trots att det i det centrala innehållet står att eleverna ska undervisas i grammatiska strukturer står det samtidigt i kommentarmaterialet att fokus ska ligga på mening och inte form. Både Vygotskijs och Deweys teorier kring språkinlärning förespråkar en sådan typ av undervisning; att språket integreras och skapar genuin kommunikation. Att fokusera på en uppgift som skapar kommunikation och mening, där man lär sig exempelvis grammatik som en del av uppgiften, men där fokus är på vad man kommunicerar. Detta verkar dock många informanter inte ha fått som en del av sin undervisning.

En kombination mellan läromedel och autentiskt material är enligt Liljekvist et al. dock en vanlig kombination ur ett lärarperspektiv (2006). I och med att båda dessa studier är kvalitativa med få informanter kan vi inte generalisera resultaten men de två perspektiven stämmer inte överens vilket tyder på att mer extensiv forskning kan vara relevant.

5.2 Metoddiskussion

När eleverna blev tillfrågade om deltagande hade nästan ett halvt år gått sedan de gick på högstadiet vilket påverkade vad de kom ihåg om sin tidigare undervisning. De hade redan kommit i gång med spanska 3 och ett nytt sätt att lära sig och det var svårt för dem att erinra och inte basera sig på nuet. Vid genomförandet av enkätfrågorna uppstod ett tekniskt problem med den digitala enkäten, vilket kan ha påverkat elevernas initiala vilja att delta. De fyllde i pappersversionen, men väntan gjorde dem lite oroliga. Detta kan ha påverkat vad de sedan fyllde i. Intervjufrågorna kunde ha varit mer strukturerade och välformulerade för att få mer liknande svar, men metoden fungerade ändå för intervjuaren kunde följa deras tankegång med följdfrågor.

6. Slutsatser

Eleverna som deltagit i studien anser att de lär sig bäst av glosor och att lyssna. Repetition och användandet av målspråket som arbetspråk verkar påverka positivt till elevernas kunskaper och deras upplevelse av undervisningen. De aktiviteter som visade sig mest förekommande i grundskolan är att läsa och att öva grammatik. Majoriteten av eleverna får med sig en variation av olika övningar i olika förmågor men de mest förekommande övningarna är inte vad eleverna, språkteorierna eller Skolverket anser mest lärorikt. Hälften av de deltagande eleverna anger att de inte känner sig förberedda för Spanska 3 vilket kan tyda på en brist i undervisningen. Läromedelsanvändningen varierar men agerar som bas i många klassrum. Om dessa läromedel som används som bas inte har en *action-oriented approach* utsätts eleverna till stor del av en undervisning som inte har stöd i rådande språkteorier och som inte uppfyller uppdraget enligt Skolverket.

Det faktum att eleverna i denna studie till stor del utsätts för övningar som de själva inte upplever som lärorika kan vara ytterligare en faktor till de låga resultaten för de svenska eleverna i spanska. Att elever får göra saker som de inte anser sig lära sig av kan motverka motivationen, då de inte upplevs som signifikanta. De svenska eleverna skulle gynnas av en ökad input av målspråket utanför klassrummet och även en utökad stabilitet i lärarkåren. Byten tenderar eleverna att tolka som negativt. Även om eleverna uppger vissa områden som ”jobbiga”, är det just de områdena som de uppger som bra för deras inläring. Med andra ord borde kanske kraven höjas vad gällande glosor och användande av målspråk i klassrummet.

Det lärare kan tänka på som sticker ut i denna studie är att öka användandet av målspråket i klassrummet, tvinga in eleverna i användandet av språket och låta dem visualisera. Även användandet av glosor kom fram som positivt. Man kan förtydliga för eleverna varför man gör vissa övningar och använda sig av mer autentiskt material i klassrummet, dels för att variera, dels för att väcka intresset och på så sätt öka deras input även utanför klassrummet.

6.1 Förslag på vidare forskning

Framtida studier av vikt inom detta område är lärarperspektivet på läromedlens *action-oriented approach* och hur lärarna planerar och implementerar olika övningar och varför. Ett annat intressant område för framtida forskning är autentiskt material, det vill säga att identifiera autentiskt material och övningar och undersöka elevernas resultat efter att de utsätts för det.

Källförteckning

Andréasson, A & Sandell Ring, A. (2023) Ordförrådets betydelse för språk-, läs- och skrivutveckling, Skolverket, Artikel 5. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/download/18.645f1c0e17821f1d15c3829/1623222894776/artikel-5-ordforradets-betydelse-2.pdf>

Brito Engman, C. & Aronsson, B. (2022). *Learning activities in course books for Spanish as a foreign language produced for the Swedish context: focus on forms or focus on meaning?* Tillgänglig: <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:umu:diva-193728>

Bryman, A. (2016). *Samhällsvetenskapliga metoder*. Uppl. 3. Stockholm, Liber.

Crichton, H. (2009). 'Value added' modern language teaching in the classroom: an investigation into how teachers' use of target language can aid pupils' communication skills. Tillgänglig: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09571730902717562>

Danielsson, Langley & Liljekvist. (2006). *Lärare om autentiskt material i språkundervisning*. Tillgänglig: <https://gupea.ub.gu.se/bitstream/handle/2077/3850/?sequence=1>

Europarådet (2023). *The action-oriented approach*. Tillgänglig: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/the-action-oriented-approach>

Hellqvist, B. & Manuguerra, N. (2021). *Mål språket i klassrummet - en handbok för lärare i moderna språk*. Stockholm, Natur & Kultur.

Liljekvist, Danielsson & Langley. (2006). *Lärare om autentiskt material i språkundervisning*. Tillgänglig: <https://gupea.ub.gu.se/bitstream/handle/2077/3850/?sequence=1>

Lundgren, U., Säljö, R. & Liberg, C. (2017). (4:e uppl.) *Lärande skola bildning*. Stockholm, Natur & Kultur.

Rocher-Hahlin, C. (2015). *Hur kan språkelevernas motivation stimuleras?* Lingua 4. Tillgänglig: https://spraklararna.se/wp-content/uploads/2015/12/Motivation_Lingua_1504_Tryck.pdf

Skolverket. (2007). Gemensam europeisk referensram för språk: lärande, undervisning och bedömning. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/getFile?file=2144>

Skolverket. (2012). *Internationella språkstudien 2011*. Rapport 375. Stockholm, Elanders Sverige AB.

Skolverket. (2014). *Att tala eller inte tala spanska*. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/getFile?file=3186>

Skolverket. (2021). *Språkval i mellanstadiet*. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/download/18.5a061df817791f8257b175a/1616685597614/pdf7932.pdf>

Skolverket. (2022). *Kommentarmaterial till kursplanen i moderna språk*. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/getFile?file=9791>

Skolverket. (2023a). *Språkval*. Tillgänglig: <https://www.skolverket.se/regler-och-ansvar/ansvar-i-skolfragor/sprakval>

Skolverket. (2023b). Statistiksökning betyg årskurs 9 2011-2012. Tillgänglig: https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fsiris.skolverket.se%2Fsiris%2Fsitevision_doc.getFile%3Fp_id%3D540570&wdOrigin=BROWSELINK

Bilagor

Bilaga 1 – Enkät

Hej!

Jag heter Felicia Sánchez Hermansson och läser nu sista terminen på KPU (kompletterande pedagogisk utbildning) vid högskolan Dalarna. Just nu skriver jag mitt examensarbete om vilka övningar i spanska som upplevs som lärorika. Syftet med min forskning är att få ett elevperspektiv på hur man lär sig och hur man på bästa sätt övar olika förmågor och därför vill jag ha din hjälp.

Forskningen följer Vetenskapsrådets etiska regler och är frivilligt och elev samt plats kommer att vara helt anonyma. Det är 5 frågor som tar cirka 10 minuter. Intervjuer kommer att genomföras slumpvis vid behov av förtydligande, även dessa är frivilliga och deltagande kan avbrytas när som.

Tack för din hjälp, dina svar kommer att vara värdefulla för mig och eventuell framtida forskning inom detta område.

Med vänliga hälsningar
Felicia Sánchez Hermansson

Frågeformulär

Namn:

Ålder:

Hur länge har du läst spanska?

Vilka typer av övningar gjorde du under spansklektionerna på högstadiet?

- Läsa texter
- Lyssna på texter
- Göra muntliga övningar
- Hörövningar
- Skriva texter eller dialoger
- Prata om ett visst tema/intervjuer/muntliga parövningar
- Fylla i luckor
- Öva grammatik
- Svara på frågor
- Glosor
- Musik
- Film
- Annat:

Vilken typ av övningar gjorde du oftast?

- Läsa texter
- Lyssna på texter
- Göra muntliga övningar
- Hörövningar
- Skriva texter eller dialoger
- Prata om ett visst tema/intervjuer/muntliga parövningar
- Fylla i luckor
- Öva grammatik
- Svara på frågor
- Glosor
- Musik
- Film
- Annat:

Hur anser du att du lär dig spanska bäst i klassrummet?

- Läsa texter

- Lyssna på texter
- Göra muntliga övningar
- Hörövningar
- Skriva texter eller dialoger
- Prata om ett viss tema/intervjuer/muntliga parövningar
- Fylla i luckor
- Öva grammatik
- Svara på frågor
- Glosor
- Musik
- Film
- Annat:

Upplever du att högstadiets spansklektioner förberett dig för spanska 3 på gymnasiet?

- Ja
- Nej
- Vet inte
- Förklara gärna:

Bilaga 2 - Informationsbrev och samtycke

Information om studien: Hur man lär sig spanska

Du tillfrågas härmed om medverkan i en intervjustudie kring olika övningar i spanska ur ett elevperspektiv. Intervjusvaren kommer vara grunden för ett examensarbete inom pedagogik om elevperspektiv på hur man lär sig spanska och hur man övar olika förmågor i spanska. Studien kommer att presenteras i en skriftlig uppsats vid Högskolan Dalarna.

Deltagande innebär en intervju om vilken typ av övningar man har gjort i spanska och vilka övningar som man lär sig av. Urvalet sker slumpvis och därför blir just du tillfrågad. Intervjun kommer att ske under en spansklektion eller rast och tar cirka 10–15 minuter, frågorna centreras kring den undervisning du fått under högstadiet. Intervjun kommer att spelas in och avidentifieras. Inspelningen kommer att behandlas i enlighet med bestämmelser i Sekretesslagen, transkriberas och ljudupptagningen kommer sedan att raderas när examensarbetet är godkänt. Din medverkan är frivillig och kan när som helst avbrytas utan närmare motivering. Vill du ta del av den färdiga studien delger jag den gärna med dig. Du kommer att tillfrågas av mig under en lektion under höstterminen 2023.

Ytterligare upplysningar lämnas av nedanstående ansvariga

Student Felicia Sánchez Hermansson

h21feher@du.se Telefonnummer

Handledare Linnea Kjellsson

lkj@du.se

Samtycke

Samtycke till att delta i studien Jag har fått muntlig och skriftlig informationen om studien och har haft möjlighet att ställa frågor. Jag får behålla den skriftliga informationen.

Jag samtycker till att:

- delta i studien "Hur man lär sig spanska: övningar i spanska ur ett elevperspektiv"
- att uppgifter om mig behandlas på det sätt som beskrivs i studiepersonsinformationen
- följande personuppgifter samlas in: ljudupptagning av intervju
- personuppgifter kommer att användas till analysdelen i ett examensarbete
- de insamlade uppgifterna kommer att bevaras tills att uppsatsen är godkänd

Stad Datum Underskrift

Ansvarig för studien: Felicia Sánchez Hermansson

Ort och datum: _____

Namnteckning: _____

Bilaga 3 – Intervjufrågor

Intervju 1

- Vill du lära dig spanska?
- Hur gör du för att lära dig spanska?
- Känner du att du lär dig?
- När du gick högstadiet, kommer du ihåg vilka böcker ni använde om ni hade några?
- Om du tänker på de 4 åren som du läste, använde ni böcker?
- Jobbade ni mest med dem?
- Vad gjorde ni förutom det?
- Vad tycker du vad lärde du dig mest av?
- Pratade ni mycket spanska på lektionerna?
- Känner du att det hjälpte dig att lära dig?
- När man pratar mycket spanska då blir det ju indirekt även hörförståelse, du sa själv att du även lyssnar på musik privat, kan du utveckla?
- Brukar översätta ord från dem någon gång om du är nyfiken på vad de sjunger om?
- Är det någonting som du har jobbat med även på lektioner?
- Tycker du att man lär sig bra genom musik?
- Filmer eller rörliga bilder, är något som du har jobbat med?
- Av det du sagt kan vi säga att du stöttar din inläring, du är motiverad till att lära sig och försöker även få in lite mer spanska. Du får en del extra input. Vad tycker du om undervisning på gymnasiet då, är det svårare eller är det enklare?
- Vad menar du med seriöst?
- Tycker du att du var förberedd för gymnasiet?
- Är det mycket hemstudier om du jämför med högstadiet?
- Om du skulle ge rekommendationer till en person som vill lära sig spanska, vad är det för rekommendationer?

Intervju 2

- Kommer du ihåg vad du hade för böcker eller arbetsmaterial på högstadiet?
- Övningsbok?
- Skulle du vilja påstå att ni jobbade mest med det materialet eller hade ni annat material också?
- Tycker du att det var ett bra sätt att lära sig spanska?
- Om man tänker att de olika förmågorna som vi övar, läsförståelse, hörförståelse, prata och skriva. Tycker du att du fick öva på alla 4 förmågor lika mycket?
- Din lärare, pratade den mycket spanska på lektionerna?
- Så det är ju bättre att prata mycket spanska under lektioner?
- Om vi pratar om musik och film, är det någonting ni fick titta på eller lyssna på?
- Tycker du att det är ett bra sätt att lära sig?
- På engelska så har vi ganska mycket input just genom TV och musik men inte jättemycket input av spanskan utanför lektionssituationen, stämmer det?
- Tror du att det skulle underlätta för språkinläringen att ha mer input?
- Vill du lära dig spanska, är du motiverad?
- Skulle du säga att du är mer motiverad att lära dig eller mer motiverade att få ett bra betyg?
- Aktivt försöker du inte utöka din input av spanska utanför klassrumssituationen?
- Så vad är det absolut bästa sättet att lära sig på, hur lär man sig?
- Är det skillnad mellan gymnasiet och högstadiet angående att prata?

- Känner du att du är förberedd inför gymnasiet med de studier du hade med dig från högstadiet eller känner du att det är mycket nytt?
- Man pratar ibland om skillnaden mellan att kommunicera och att ha rätt form, tycker du att det har varit mycket fokus på att få fram någonting och spelar inte så mycket stor roll om det är rätt bara man blir förstådd eller är det mer fokus på att det ska vara ett korrekt språk man använder?
- Känner du att man ibland inte vill säga någonting för att man tror att det kanske är fel?

Intervju 3

- Kommer du ihåg vilka böcker ni hade på högstadiet, om ni hade några?
- Som en textbok och en övningsbok?
- Jobbade ni mycket med den boken?
- Vad gjorde ni då?
- När ni gjorde prov då, hur såg de ut? Var det läsförståelsetest eller vad var det för typ av test?
- Av allt det du gjorde, vad tycker du att du dig bäst av?
- I jämförelse med klassen?
- Ok, var det lite långtråkigt?
- Musik och filmer eller serier, är det någonting som ni lyssnade eller tittade på?
- Tycker du att man lär sig mycket av sådant?
- Det säger all forskning, ju mer input du har desto mer lär du dig. Men muntlig förmåga och hörförståelse, pratade din lärare mycket spanska på lektionerna?
- Du tycker att det är bra att få saker att förklara det på liksom ja, ren svenska eller vad man ska säga?
- Vi ska utveckla 4 förmågor som du ska utveckla, läsförståelse, hörförståelse, prata och skriva. Är det något du övat mer på?
- Läsa.
- Ger skrivandet mycket?
- Vill du lära dig spanska, alltså kunna spanska eller vill du ha betyg?
- Men om du vill lära dig, låt säga imorgon bestämmer du dig att nu jäklar ska jag lära mig, skulle du känna dig trygg och veta ”så här lär jag mig”.

Intervju 4

- Hur jobbade ni under spansklektionerna på högstadiet?
- Jobbade ni med något speciellt läromedel, hade ni böcker eller annat?
- Kommer du ha vilka böcker det var?
- Av de saker du nämnt nu, är det saker ni gjorde i böckerna?
- Om du tänker på arbetet med böckerna, var majoriteten av lektionsminuterna till att jobba med och böckerna?
- Vad gjorde ni?
- Vad lärde du dig mest av?
- Du säger att du inte är så motiverad, vill du lära dig spanska eller vill du ha ett betyg i spanska?
- Så inget intresse av att faktiskt kunna prata spanska?
- Då är det ganska svårt men om du tänker tillbaka på högstadiet: använde ni mycket av film, serier eller musik?
- Tycker du att du lärde dig någonting av det?
- Kanske om det varit mer återkommande?
- Tycker du att du var förberedd inför gymnasiet?

- Man brukar prata om att man kan fokusera på antingen mening eller form, att få kommunikationen och fungera eller få ett korrekt språk. Jag kan ju säga saker till dig och det behöver ju inte vara helt rätt för att du ska förstå men det är många också som fokuserar på att det ska vara helt rätt, skulle du vilja säga att du har fokuserat mycket på att det ska vara rätt eller att man ska förstå när du har skrivit eller pratat?
- Du sa att haft flera lärare, har de pratat mycket spanska på lektionerna?
- Inte någon?
- Har det varit bra eller hade du föredragit att de pratade mer spanska?
- Tycker du att det är skillnad mellan högstadiet och gymnasiet i vad man vågar säga på lektionen?
- Skulle du vilja säga att motivationen påverkar din arbetsinsats?
- Du är alltså ganska ointresserad och vill bara ha ett E i betyg?
- Läger du mycket tid hemma på spanskstudier?
- Försöker du få någon input, alltså lyssnar på spansk musik eller aktivt väljer en spansk film?
- Skulle jag vilja säga att du har gett upp lite?
- Då förstår jag att det kan ju inte vara så motiverande att gå på lektionerna eller göra uppgifter, men alla fall nu tänker vi på att förbättra - vilken typ av uppgift tror du att du skulle uppskatta? Om det var lite roligare kanske det blir mer motiverande?

Intervju 5

- Vad gjorde ni på spanska på högstadiet?
- Hade ni inga böcker, bara häften?
- Vad tyckte du var bäst av det arbetet, vad lärde du dig mest av?
- Var det typ grammatikövningar eller vad innehöll de?
- Så korta texter följt av lite övningar?
- Hade ni glosor till?
- Övade ni glosor på lektionerna?
- Med den undervisningen du fick, känner du dig redo inför gymnasiet?
- Så glosor är ganska bra fast de är lite jobbiga?
- Din lärare, eller om du haft flera, har de pratat mycket spanska med er på lektionerna?
- Är det någonting som du tror är bra, att prata spanska på lektionerna?
- Var det jobbigare på högstadiet än på gymnasiet?
- Man är lite mognare kanske?
- Vi ska utveckla fyra förmågor, läsförståelse, hörförståelse kunna skriva och kunna prata. Vilken tycker du att du har övat mest på?
- Och vilken är du bäst på?
- Är det det bästa sättet att lära sig?
- Om man tänker på musik och film eller serier - är det någonting ni jobbade med på högstadiet?
- Pregunta ya kanske?
- Tycker att sånt är lärorikt och få den inputen?
- Vill du kunna prata spanska eller vill du bara ha ett betyg i spanska?
- I engelska har du mycket input för att du hör engelska hela tiden bland annat genom musik och tv, andra människor, spel och sociala medier. Det finns inte så mycket kontakt med spanskan, tror du att du skulle bli bättre på spanska om du ökade din input?
- Om du inte vill anstränga dig jättemycket i spanska för att du inte är jätteintresserad, vore det inte ett bra alternativ att du börjar lyssna på musik varje dag på spanska? Vad är det som gör att man inte gör det tror du?
- Är det för att man kanske inte tänker på det eller någon inte kanske har lagt det som förslag?